3252

تقويم وقايع

دولت عليهٔ عثمانيه‌نك جريدهٔ رسميه‌سيدر

نومرو ٣٢٥٢

نسخه‌سی ٤٠ پاره‌يه‌در

جمعه‌دن ماعدا هر كون نشر اولنور

١٧ شعبان ١٣٣٦ صالی ٢٨ مايس ١٣٣٤

توجيهات

قونيه مركز بدايت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی رئيسی خالد افندينك وقوع وفاتنه مبنی يرينه سيواس بدايت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی رياستندن مستعفی جمال وموش سنجاغی بدايت محكمه‌سی جزا دائره‌سی رياستنه طلبيله قره‌حصار شرقی سنجاغی بدايت محكمه‌سی جزا دائره‌سی رئيسی علی حكمت وقره‌حصار شرقی سنجاغی بدايت محكمه‌سی جزا دائره‌سی رياستنه سيواس استيناف محكمه‌سی اعضاسندن ابراهيم ادهم ومنحل بولنان دكزلی سنجاغی بدايت محكمه‌سی مدعی عموميلكنه آنقره استيناف محكمه‌سی اعضا ملازمی عابدين واسكدار بدايت محكمه‌سی اعضا ملازمی رشيدبكك تحويل مأموريتنه مبنی يرينه خداوندكار ولايتی مركز صلح حاكم معاونی فيضی ومذكور آنقره استيناف محكمه‌سی اعضا ملازملكنه طلبيله قوجحصار قضاسی بدايت محكمه‌سی رئيسی جودت و حمص قضاسی بدايت محكمه‌سی مدعی عموميلكنه دكزلی سنجاغی بدايت محكمه‌سی اعضا ملازمی اولوب بدايت محكمه‌سی اعضالغنده مسبوق الخدمه بولنان نسيب وقره‌سی سنجاغی مركز جنحه محكمه‌سی مدعی عموميلكنه يوزغاد مركز قضا بدايت محكمه‌سی مدعی عموميسی رفعت وقسطمونی بدايت محكمه‌سی اعضالغنه ولايت مذكوره استيناف محكمه‌سی اعضا ملازمی مؤمن و كذا منحل اولان طرابلس شام بدايت محكمه‌سی اعضالغنه بيروت ولايتی مركز بدايت محكمه‌سی سرمستنطقی مكتب حقوقدن مأذون احمد حمدی وآلاشهر قضاسی لوا بدايت محكمه‌سی اعضالغنه سعرد بدايت محكمه‌سی اعضای سابقه‌سندن سيفی وآيدين ولايتی مركز بدايت محكمه‌سی ايكنجی مستنطقلكنه اورله قضاسی بدايت محكمه‌سی مستنطقی رائف افنديلر نقل وتعيين اولنمش وحاوه قضاسی بدايت مدعی عموميسی ذاكر افندی عزل ايدلمشدر.

بو ارادهٔ سنيه‌نك اجراسنه عدليه ناظری مأموردر .

١٨ رجب ١٣٣٦ ٣٠ نيسان ١٣٣٤

محمد رشاد

عدليه ناظری	صدراعظم
خليل	محمد طلعت

قوانين ونظامات

واغون وقولی فروختنك منعی ضمننده اعاشه مجلسنجه اتخاذ اولنان مربوط ورقه‌ده محرر مقرراتك موقع مرعيته وضعی مجلس وكلا قراريله تنسيب اولنمشدر .

بو ارادهٔ سنيه‌نك اجراسنه حربيه ناظری مأموردر .

١٥ شعبان ١٣٣٦ ٢٦ مايس ١٣٣٤

محمد رشاد

حربيه ناظری	شيخ الاسلام واوقاف همايون ناظر وكيلی	صدراعظم وداخليه ناظری
انور	موسی كاظم	محمد طلعت
نافعه ناظری ومعارف ناظر وكيلی	ماليه ناظری	خارجيه ناظری	بحريه ناظری
علی منيف	جاويد	احمد نسيمی	

تجارت وزراعت ناظری وعدليه ناظری وشورای دولت رئيس وكيلی
مصطفی شرف

پوسته وتلغراف وتلفون ناظری
حسين هاشم

مربوط ورقه

١ ــ واغونلر منحصراً موجود و مدخر اولانماللرك و قوليلرك نقلنه تخصيص اولنور. ماللری وقوليلری موجود اولميانلره واغون ويرلمز. مالی بولنديغندن طولايی كنديسنه واغون اعطا وياقولی وثيقه‌سی تخصيص ايديلن اشخاصك بونلری آخره دور وفروخت ايتملری ممنوعدر .

٢ ــ اشبو احكام خلافنده معامله‌ده بولنانلره اعاشهٔ عموميه قانوننك اون برنجی ماده‌سی موجبنجه ترتيب مجازات اولنور .

*

بعض مواد غذائيه‌نك منع اعمال وفروختی ضمننده اعاشه مجلسنجه اتخاذ اولنان مربوط ورقه‌ده محرر مقرراتك موقع مرعيته وضعی مجلس وكلا قراريله تنسيب اولنمشدر .

بو ارادهٔ سنيه‌نك اجراسنه حربيه ناظری مأموردر .

١٥ شعبان ١٣٢٦ ٢٦ مايس ١٣٣٤

محمد رشاد

حربيه ناظری	شيخ الاسلام واوقاف همايون ناظر وكيلی	صدو اعظم وداخليه ناظری
انور		محمد طلعت
نافعه ناظری ومعارف ناظر وكيلی	ماليه ناظری	خارجيه ناظری	بحريه ناظری
علی منيف	چاويد	احمد نسيمی	

پوسته وتلغراف وتلفون ناظری
حسين هاشم

تجارت وزراعت ناظری وعدليه ناظری وشورای دولت رئيس وكيلی
مصطفی شرف

MILLI KÜTÜPHANE ANKARA

مربوط ورقه

١ — سوقاق ودكانلرده وقلوب واوتللرله لوقنطه‌لرده سودو بوغورتدن ماعدا سوددن معمول هرنوع طاتليلرله قايماغك اعمال وفروختى ممنوعدر.

٢ — سوقاق و دكانلرده و قلوب و اوتللرله لوقنطه‌لرده بقلوا ، قدائف ، غاتو ، پاسته كبى هرنوع اون و ايرميك و نشاسته‌دن معمول طاتليلرله بورك، پوغاچه ، چورك وقورابيه‌نك اعمال وفروختى ممنوعدر.

٣ — اشبو ممنوعيت تاريخ نشرينك يدنجى كوننده اعتباراً مرعى اولوب خلافنده حركت ايدنلر حقنده اعاشهٔ عموميه قانوننك اون برنجى ماده‌سى موجبنجه ترتيب جزا اولنور .

★

« ورمله مجادله عثمانلى جمعيتى » ناميله تشكل ايدن جمعيتك منفعت عموميه‌يه خادم اولديغى شوراى دولت قراريله تصديق ايدلمشدر .

بو ارادهٔ سنيه‌نك اجراسنه داخليه ناظرى مأموردر .

١٤ شعبان ١٣٣٦ ٢٥ مايس ١٣٣٤

محمد رشاد

صدر اعظم وداخليه ناظرى
محمد طلعت

———

شهبندرلك مقاوله‌نامه‌سنك آلمان مستملكاتنه تطبيقى حقنده دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا حكومتى بيننده منعقد مقاوله‌نامه‌يى مفسر پروتوقولك ترجمه‌سى

[٣٢٥١ نومرولى نسخه‌دن مابعد]

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمان ايمپراطورلغى مرخصلرى بولنان محررين امضا ، يعنى ،

دولت عليهٔ عثمانيه نامنه :

ذات شوكتسمات حضرت پادشاهينك حشمتلو آلمان ايمپراطورى حضرتلرى نزدلرنده فوق‌العاده بيوك ايلچى ومرخصلرى اولان صدر اسبق ابراهيم حقى پاشا حضرتلرى ايله

عثمانلى خارجيه نظارتى امور سياسيه مدير عموميسى احمد رشيد بك افندى حضرتلرى ؛

آلمان ايمپراطورلغى نامنه :

فعلاً مشاور خاص عنوانى حائز بولنان امور خارجيه نظارتنده مدير موسيو دوقتور يوحانس قريكه حضرتلرى ايله

مشاور خاص سفارت عنوانى حائز اولان امور خارجيه نظارتنده حقوق مشاورى موسيو دوقتور والتر سيمونس جنابلرى

شهبندرلك مقاوله‌نامه‌سنك (مقاوله‌نامهٔ اصلى) آلمان مستملكاتنده تطبيقنه دائر دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا آره‌سنده منعقد مقاوله‌نامه‌نك (مقاوله‌نامهٔ فرعى) امضاسنه ابتدار ايده‌جكلرى صره‌ده اشبو مقاوله‌نامهٔ فرعى‌نك معناسنى ايضاح ودرجهٔ شمولنى تعيين ايچون آتى‌الذكر ملاحظاتك اتيانه لزوم حس ايتمشلردر :

١ — ملاحظهٔ عموميه

مقاوله‌نامهٔ اصلى‌يى مفسر پروتوقولده مقاوله‌نامهٔ مذكورك بعض احكامى حقنده درميان اولنان ملاحظات آتى‌الذكر ملاحظهٔ مخصوصه احكامى محفوظ اولمق شرطيله مقاوله‌نامهٔ فرعى‌يه دخى شاملدر .

٢ — ملاحظهٔ مخصوصه

شوراسى مقرردركه مقاوله‌نامهٔ فرعى‌نك اوچنجى ودردنجى ماده‌لرنده مسلمانلره دائر مصرح بولنان نزاعى ويا غير نزاعى حق قضاء اختيارى اولديغى كبى اشبو ماده‌لره توفيقاً طرفيندن برينك محاكمى ويا سائر دوائرى طرفندن اصدار اولنه‌جق اولان مقرراتك ديكر طرف طوپراغنده طانمسى اوراده مرعى بولنان قوانين احكامنه تابعدر . اشبو پروتوقول بوكون امضا ايدلمش بولنان مقاوله‌نامهٔ فرعى ايله برلكده طرفين عاقدينه توديع ايديله‌جكدر . بو مقاوله‌نامه‌نك تصديقنى متعاقب اشبو پروتوقولده مندرج ايضاحات وتبيينات برتصديق قطعى‌يه ومخصوصه لزوم اولمقسزين مقاوله‌نامه ايله عينى زمانده تصويب ايدلمش عد اولنه‌جقدر .

تصديقاً للمقال، مرخصلر اشبو پروتوقولى امضا وتختيم ايتمشلردر .

اشبو پروتوقول ١١ كانون ثانى ١٩١٧ تاريخنده ايكى نسخه اوله‌رق برلينده تنظيم اولنمشدر .

(مهر) (امضا) ا . حقى
(مهر) (امضا) احمد رشيد
(مهر) (امضا) قريكه
(مهر) (امضا) سيمونس

———

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا حكومتى آره‌سنده مواد حقوقيه‌ده حمايهٔ عدليه ودوائر عدليه بيننده معاونت متقابله حقنده منعقد مقاوله‌نامه‌يى مفسر پروتوقولك ترجمه‌سى

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمان ايمپراطورلغى مرخصلرى بولنان محررين امضا ، يعنى ،

دولت عليهٔ عثمانيه نامنه :

ذات شوكتسمات حضرت پادشاهينك حشمتلو آلمان ايمپراطورى حضرتلرى نزدنده فوق‌العاده بيوك ايلچى ومرخصلرى اولان صدر اسبق ابراهيم حقى پاشا حضرتلرى ايله

عثمانلى خارجيه نظارتى امور سياسيه مدير عموميسى احمد رشيد بك افندى حضرتلرى ؛

آلمان ايمپراطورلغى نامنه :

فعلاً مشاور خاص عنوانى حائز بولنان امور خارجيه نظارتنده مدير موسيو دوقتور يوحانس قريكه حضرتلرى ايله

مشاور خاص سفارت عنوانى حائز اولان امور خارجيه نظارتنده حقوق مشاورى موسيو دوقتور والتر سيمونس جنابلرى ،

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا آره‌سنده مواد حقوقيه‌ده حمايهٔ عدليه ودوائر عدليه بيننده معاونت متقابله حقنده منعقد مقاوله‌نامه‌نك امضاسنه ابتدار ايده‌جكلرى صره‌ده اشبو مقاوله‌نامه ماده‌لريدن بعضلرينك معناله‌رينى ايضاح ودرجهٔ شمولنى تعيين ايچون آتى‌الذكر ملاحظاتك اتيانه لزوم حس ايتمشلردر :

١ — برنجى ماده‌نك اوچنجى فقره‌سنه علاوه

اشبو ماده‌ده مصرح عينيت شرائطى حبس ايله تضييق خصوصنده تابعيتدن طولايى برتفاوت معامله‌يى هيچ بروجهله استلزام ايتمز .

٢ — ايكنجى ماده‌يه علاوه

١ — اشبو ماده‌نك احكامى طرفين عاقديندن برينك حقوق عائله‌يه واهليته عائد مواده طرفين عاقدين ممالكى خارجنده مقيم بولنان كندى تبعه‌سى حقنده مستملكاتنده‌كى محاكم ويا بردولت ثالثه اراضيسنده مؤسس اولان كندى قونسلوسخانه محاكمى واسطه‌سيله اجرا ايتديكى حق قضايه دخى شاملدر .

٢ — بوماده‌نك برنجى فقره‌سنده مندرج اهليت خصوصاتى ازجمله بركيمسه‌نك عوارض شخصيه‌سندن طولايى حجر ، وصايت وقيملك ماده‌لرينك رؤيتنى استلزام ايدن احواله شاملدر . بناءً عليه بوحكم مثلا علاقه‌دارك غائب ، مجهول ويا غير معين بولنمسى وياخود اعانات عموميه ايله طوپلانيلان مبالغى اداره ايده‌جك بر مديره احتياج حاصل اولمسى طولاييسيله تأسيسنه ضرورت حاصل اولان برقيملكه قابل تطبيق دكلدر.

٣ — اوچنجى ماده‌يه علاوه

اشبو ماده احكامى طرفيندن برينك تبعه‌سنى ديكر طرف محاكمى حضورنده اجانبدن اجنبى صفتيله استيفا ايديلان مبالغدن استثنا ايتمكده‌در. بناءً عليه بونلرك تبعهٔ محليه‌دن طلب اولنان كفالتدن وتأمينات آقچه‌سندن وپيشين أدياتدن معفو طوتيله‌جقلرى مقرردر .

٤ — بشنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سنك اوچنجى صاييسنه ، سكزنجى ماده‌نك برنجى فقره‌سنه، طقوزنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سنه واون‌يدنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سنه علاوه

اشبو ماده‌لرده ذكر اولنان اوراقه، خلافنه بر ائتلاف موجود اولمدقچه، مطلوب منه اولان طرفك لساننده محرر برر ترجمه‌لرى ربط اولنه‌جقدر . اشبو قيد احترازى موجبنجه مقاوله‌نامه‌نك موقع اجرايه وضعندن اعتباراً ايلك بش سنه ظرفنده موقتاً فرانسز لساننده محرر برر ترجمه‌نك كفايت ايليه‌جكى مقرردر .

٥ — سكزنجى واون برنجى ماده‌لره علاوه

بوماده‌لر تبليغ واستنابه معاملاتنك اجراسنى تصريح ايتمكده‌در . فقط بواجرا كيفيتندن مطلوب منه اولان طرفك طلب ايدن طرف محاكمنك ويا دوائر سائره‌سنك صلاحيتنى طانيمغى ويا آنلردن صادر اولان قرارلرى موقع اجرايه وضع ايتمكى متعهد بولنديغى حكمى استخراج اولنه‌ميه‌جغى كبى مذكور كيفيت اجرا طلب ايدن طرفك مطلوب منه اولان طرف ممالكنده برفعل حاكمانه اجرا ايتمسنى‌ده اصلا تضمن ايتميه‌جكدر .

٦ — اون برنجى ماده‌نك اوچنجى فقره‌سنك ايكنجى عباره‌سنه علاوه

بوماده‌ده محلاً عدم صلاحيت تقديرنده استنابه ورقه‌سنك مطلوب منه اولان طرفك دائرهٔ عائده‌سنه ايصالى ايچون بوطرفه عائد دائره‌جه تعقيب ايديله‌جك صور واشكال موضحاً تصريح ايدلميور. بناءً عليه مسئله مذكور طرفك قوانينى موجبنجه فصل وتسويه ايديله‌جكدر .

اشبو پروتوقول مواد حقوقيه‌ده حمايهٔ عدليه‌يه ودوائر عدليه بيننده معاونت متقابله‌يه دائر بوكون امضا ايدلمش اولان مقاوله‌نامه ايله برلكده طرفين عاقدينه توديع ايديله‌جكدر . مقاوله‌نامه‌نك تصديقنى متعاقب اشبو پروتوقولده مندرج ايضاحات وتبيينات بر تصديق قطعى‌يه ومخصوصه لزوم اولمقسزين مقاوله‌نامه ايله عينى صورتده تصويب ايدلمش عد اولنه‌جقدر .

تصديقاً للمقال، مرخصلر اشبو پروتوقولى امضا وتختيم ايتمشلردر .

اشبو پروتوقول ١١ كانون ثانى ١٩١٧ تاريخنده ايكى نسخه اوله‌رق برلينده تنظيم اولنمشدر .

(مهر) (امضا) ا . حقى
(مهر) (امضا) احمد رشيد
(مهر) (امضا) قريكه
(مهر) (امضا) سيمونس

———

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا حكومتى آره‌سنده مواد حقوقيه‌ده حمايهٔ عدليه ودوائر عدليه بيننده معاونت متقابله حقنده منعقد مقاوله‌نامه‌نك آلمان مستملكاتنه تطبيقنه دائر عقد اولنان مقاوله‌نامه‌يى مفسر پروتوقولك ترجمه‌سى

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمان ايمپراطورلغى مرخصلرى بولنان محررين امضا ، يعنى ،

دولت عليهٔ عثمانيه نامنه :

ذات شوكتسمات حضرت پادشاهينك حشمتلو آلمان ايمپراطورى حضرتلرى نزدلرنده فوق‌العاده بيوك ايلچى ومرخصلرى اولان صدر اسبق ابراهيم حقى پاشا حضرتلرى ايله

عثمانلى خارجيه نظارتى امور سياسيه مدير عموميسى احمد رشيد بك افندى حضرتلرى ؛

آلمان ايمپراطورلغى نامنه :

فعلاً مشاور خاص عنوانى حائز بولنان امور خارجيه نظارتنده مدير موسيو دوقتور يوحانس قريكه حضرتلرى ايله

مشاور خاص سفارت عنوانى حائز اولان امور خارجيه نظارتنده حقوق مشاورى موسيو دوقتور والتر سيمونس جنابلرى ؛

مواد حقوقيه‌ده حمايهٔ عدليه‌يه ودوائر عدليه بيننده معاونت متقابله‌يه متعلق مقاوله‌نامه‌نك (مقاوله‌نامهٔ اصلى) آلمان مستملكاتنده تطبيقنه دائر دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا آره‌سنده منعقد مقاوله‌نامه‌نك (مقاوله‌نامهٔ فرعى) امضاسنه ابتدار ايده‌جكلرى صره‌ده اشبو مقاوله -

نامهٔ فرعی‌نك معناسنی ایضاح ودرجهٔ شمولنی تعیین ایچون آتی‌الذکر ملاحظاتك اتیانه لزوم حس ایتمشلردر :

١ — ملاحظهٔ عمومیه

مقاوله‌نامهٔ اصلی‌یی مفسر پروتوقولده مقاوله‌نامهٔ مذکورك بعض احکامی حقنده درمیان اولنان ملاحظات آتی‌الذکر ملاحظهٔ مخصوصه احکامی محفوظ اولمق شرطیله مقاوله‌نامهٔ فرعی‌یه دخی شاملدر .

٢ — ملاحظهٔ مخصوصه

شوراسی مقرردرکه مقاوله‌نامهٔ فرعی‌نك اوچنجی ماده‌سنده مسلمانلره دائر مصرح بولنان حق قضا اختیاری اولدیغی کبی اشبو ماده‌یه توفیقاً طرفیندن برینك محاکمی ویا سائر دوائری طرفندن اصدار اولونه‌جق اولان مقرراتك دیکر طرف طوپراغنده طانیمسی اوراده مرعی بولنان قوانین احکامنه تابعدر .

اشبو پروتوقول بوکون امضا ایدلمش اولان مقاوله‌نامهٔ فرعی ایله برلکده طرفین عاقدینه تودیع ایدیله‌جکدر . بو مقاوله‌نامه‌نك تصدیقی متعاقب اشبو پروتوقولده مندرج ایضاحات وتبیینات بر تصدیق قطعی‌یه ومخصوصه لزوم اولمقسزین مقاوله‌نامه ایله عینی صورتده تصویب ایدلمش عد اولونه‌جقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو پروتوقولی امضاوتختیم ایتمشلردر .

اشبو پروتوقول ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخنده ایکی نسخه اوله‌رق برلینده تنظیم اولنمشدر .

(مهر) (امضا) ا. حقی
(مهر) (امضا) احمد رشید
(مهر) (امضا) قریکه
(مهر) (امضا) سیمونس

دولت علیهٔ عثمانیه ایله آلمان ایمپراطورلغی بیننده منعقد اعادهٔ مجرمین معاهده‌نامه‌سنی مفسر پروتوقولك ترجمه‌سی

دولت‌علیهٔ عثمانیه ایله آلمان ایمپراطورلغی مرخصلری بولنان محررین امضا ، یعنی ،

دولت علیهٔ عثمانیه نامنه :

ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری نزدلرنده فوق‌العاده بیوك ایلچی و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حقی پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجیه‌نظارتی امور سیاسیه مدیرعمومیسی احمدرشید بك‌افندی حضرتلری ؛

آلمان ایمپراطورلغی نامنه :

فعلاً مشاور خاص عنوانی‌حائز بولنان امور خارجیه نظارتنده‌مدیر موسیو دوقتور یوحانس قریکه حضرتلری ایله

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورلرندن موسیو برونووه‌دینغ جنابلری ،

دولت‌علیهٔ عثمانیه‌ایله آلمانیابیننده منعقد اعادهٔ مجرمین معاهده‌نامه‌سنك امضاسنه ابتدار ایده‌جکلری صره‌ده بو معاهده‌نامه احکامندن بعضلرینك معناسنی ایضاح ودرجهٔ شمولنی تعیین ایچون آتی‌الذکر ملاحظاتك اتیانه لزوم حس ایتمشلردر :

١ — ایکنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سنك سکزنجی صایبسنه علاوه

اعادهٔ مجرمینی موجب اوله‌جنی اشبو صایبده مصرح بولنان عرض واخلاقه تجاوز آتی‌الذکر افعاله شاملدر :

تعدد زوجات ، زنا ، ازالهٔ بکر ، جبراً ویا تهدید ایله فعل شنیع ، قوانین‌جزائیه‌ده مصرح (حدسن) ك دوننده‌کی برچوجق ایله ویا بوسنی تجاوز ایدوبده فاعله آنك اوغلی ، قیزی ، شاکردی ، تحت وصایتنده‌کی صغیر اولمق کبی مناسبات ایله مربوط اولان ویاخود آنك حکم ونفوذی ویا نظارتی تحتنده بولنان بر شخصه جبر ویا تهدیده مراجعت اولنمیه‌رق ارتکاب ایدیلان فعل شنیع ، فخشیاته تحریك واغرا ایتمکی اعتیاد .

اشبو موادك تطبیقاتنده حد سن، منحصراً طلب‌ایدن طرفك‌قوانین ونظاماتیله تعیین ایدیله‌جکدر .

تعددزوجاته کلنجه ، شوراسی‌مقرردرکه‌شایدایکنجی ازدواج آلمانیاده ویا تعددزوجاتك مستلزم جزا اولدیغی دیکر برمملکتده عقد اولنمش‌ایسه حکومت عثمانیه سکزنجی ماده‌یه ابتناءً اعادهٔ مجرمینی رد ایتمیه‌جکدر .

٢ — اوچنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنك ایکنجی صایبسنه علاوه

بر جنایت ویا جنحه‌نك آنارشیستلك ماهیتنی حائز اولوب اولمدیغی حقنده تردد و اشتباه حصولی تقدیرنده طلب‌ایدن طرف بوبابده مطلوب منه اولان طرفه ابراز دلائل ایلیه‌جکدر.

٣ — بشنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنه، یکرمی ایکنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سنه علاوه

اشبو ماده‌لرده مصرح اوراق و وثائقه ، بونك خلافنه بر ائتلاف موجود اولمدقجه ، مطلوب منه اولان طرفك لساننده بر ترجمه‌سی ربط ایدیله‌جکدر . اشبو قید احترازی‌یه نظراً شوراسی مقرردرکه ، معاهده نامه‌نك موقع اجرایه وضعندن اعتباراً ایلك بش سنه ظرفنده صورت موقته‌ده اولمق اوزره فرانسزجه بر ترجمه کفایت ایلیه‌جکدر .

٤ — سکزنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سنك برنجی صایبسنه علاوه

اشبو ماده‌یه نظراً ،

اولا ، طلب ایدن طرفك قوانینی موجبنجه مستلزم جزا اولان‌فعل مطلوب‌منه‌اولان‌دولتك‌قوانینی‌موجبنجه اصلامستلزم‌جزا اولمدیغی‌تقدیرده،

ثانیاً ، فعل شو صوك طرفك قوانینی موجبنجه مستلزم جزا اولمغله برابر بوقوانینه نظراً معاهده‌نامه‌نك ایکنجی‌ماده‌سنده ذکر وتعداداولنان جرائمدن برنی تشکیل ایتمدیکی تقدیرده ،

ثالثاً ، سالف‌الذکر اولا وثانیاً اشارتلی فقره‌لره‌نظراً رده جوازویرن شرائط ایفا اولنمامقله برابر مطلوب‌منه اولان‌طرفك قوانینی موجبنجه‌فعل

یالکز قباحت درجه‌سنده عد و اعتبار اولنه‌جق اولدیغی تقدیرده اعادهٔ مجرمین رد ایدیله‌بیلیر .

٥ — طقوزنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنه علاوه

بو ماده یالکز عینی‌فعلدن منبعث برجزا دعواسی اعادهٔ مجرمین‌طلبنك وقوعندن اول دردست رؤیت بولندیغی تقدیرده دکل بلکه دعوایه‌آنجق طلب وقوعندن صکره ابتدار ایدلمش‌اولدیغی تقدیرده‌دخی اعادهٔ مجرمینك ردینه جواز ویرر .

٦ — یکرمی ایکنجی ماده‌یه علاوه

بو ماده‌ده تبلیغ واستنابه معاملاتنك اجراسنه دائردر. فقط بواجرا کیفیتدن مطلوب‌منه اولان طرفك طلب ایدن طرف محاکمنك ویا دوائر سائره‌سنك صلاحیتنی‌طانیمنی ویا آنلردن صادراولان قرارلری‌موقع‌اجرایه وضع ایتمکی متعهد بولندیغی حکمی استخراج اولنه‌میه‌جنی کبی مذکور کیفیت‌اجرا طلب ایدن طرفك مطلوب‌منه اولان طرف ممالکنده‌حقوق حکمرانیدن منبعث بر معامله اجرا ایتمسنی‌ده اصلا تضمن ایتمیه‌جکدر.

٧ — یکرمی آلتنجی ماده‌نك برنجی عباره‌سنه علاوه

یکرمی اوچنجی ماده احکامنجه حکومت‌محلیه‌جه بر شاهده ویا اهل خبره‌دن برینه ویریله‌جك تضمینات آوانسلری اشبو ماده‌ده مصرح‌اولان مظاهرت مصارفی جمله‌سندن عدواعتبار اولنه‌میوب بوآوانسلر ینه بوماده‌یه نظراً مطلوب‌منه اولان طرفه بلاتأخر تماماً تسویه اولنه‌جقدر .

اشبو پروتوقول بو کون امضا ایدلمش اولان اعادهٔ مجرمین معاهده‌نامه‌سیله برلکده طرفین‌عاقدینه تودیع‌ایدیله‌جکدر. معاهده‌نامه‌نك‌تصدیقی متعاقب اشبو پروتوقولده مندرج ایضاحات و تبیینات بر تصدیق قطعی‌یه ومخصوصه لزوم اولمقسزین معاهده‌نامه ایله عینی صورتده تصویب ایدلمش عد اولنه‌جقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو پروتوقولی امضا وتختیم ایتمشلردر .

اشبو پروتوقول ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخنده ایکی نسخه اوله‌رق برلینده تنظیم اولنمشدر .

(مهر) (امضا) ا. حقی
(مهر) (امضا) احمد رشید
(مهر) (امضا) قریکه
(مهر) (امضا) وه‌دینغ

اعادهٔ مجرمین معاهده‌نامه‌سنك آلمان مستملکاتنه تطبیقنه دائر دولت علیهٔ عثمانیه ایله آلمانیا بیننده منعقد معاهده‌نامه‌یی مفسر پروتوقولك ترجمه‌سی

دولت علیهٔ عثمانیه ایله‌آلمان ایمپراطورلغی مرخصلری بولنان‌محررین امضا ، یعنی ،

دولت علیهٔ عثمانیه نامنه :

ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری نزدلرنده‌فوق‌العاده بیوك‌ایلچی ومرخصلری اولان‌صدراسبق ابراهیم حقی پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجیه نظارتی امور سیاسیه مدیر عمومیسی احمد رشید بك افندی حضرتلری ؛

آلمان ایمپراطورلغی نامنه :

فعلاً مشاورخاص عنوانی حائز بولنان امورخارجیه نظارتنده‌مدیر موسیو دوقتور یوحانس قریکه حضرتلری ایله

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورلرندن موسیو برونو وه‌دینغ جنابلری ،

اعادهٔ‌مجرمین معاهده‌نامه‌سنك (معاهده‌نامهٔ اصلی) آلمان‌مستملکاتنه تطبیقنه دائر دولت علیهٔ عثمانیه ایله آلمانیا بیننده منعقد معاهده نامه‌نك (معاهده‌نامهٔ فرعی) امضاسنه ابتدار ایده‌جکلری صره‌ده اشبو معاهده نامهٔ فرعی‌نك معناسنی ایضاح ودرجهٔ شمولنی تعیین ایچون آتی‌الذکر ملاحظاتك اتیانه لزوم حس ایتمشلردر :

١ — ملاحظهٔ عمومیه

اعادهٔ مجرمین معاهده نامهٔ اصلیسنی مفسر پروتوقولده معاهده نامهٔ مذکورك‌بعض احکامی‌حقنده درمیان اولنان ملاحظات آتی‌الذکرملاحظهٔ مخصوصه احکامی محفوظ اولمق شرطیله معاهده‌نامهٔ فرعی‌یه دخی‌شاملدر.

٢ — ملاحظهٔ مخصوصه

معاهده‌نامهٔ اصلی‌یی‌مفسر پروتوقولده برنجی‌صایینك ایکنجی‌فقره‌سنده مصرح حکمدن مستثنا اوله‌رق شوراسی مقرردرکه دولت علیهٔ عثمانیه ایله‌آلمان مستملکاتی آره‌سنده‌کی مناسباتده برمسلمانك ایکنجی برازدواج عقدایتمسی کیفیتی حکومت عثمانیه‌یه شخص مرقومی‌اعاده ایتمك مجبوریتنی تحمیل ایله‌میه‌جکدر .

اشبو پروتوقول بوکون امضا ایدیلن معاهده‌نامهٔ فرعی ایله برلکده طرفین عاقدینه تودیع قلنه‌جقدر .

بو معاهده‌نامه‌نك تصدیقی متعاقب اشبو پروتوقولده مندرج‌ایضاحات وتبیینات بر تصدیق قطعی‌یه و مخصوصه لزوم اولمقسزین معاهده‌نامه ایله عینی صورتده تصویب ایدلمش عد اولنه‌جقدر .

تصدیقاً للمقال مرخصلر اشبو پروتوقولی امضا وتختیم ایتمشلردر .

اشبو پروتوقول ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخنده ایکی نسخه اوله‌رق برلینده تنظیم اولنمشدر .

(مهر) (امضا) ا. حقی
(مهر) (امضا) احمد رشید
(مهر) (امضا) قریکه
(مهر) (امضا) وه‌دینغ

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا حكومتى بيننده منعقد اقامت مقاوله‌نامه‌سنى مفسر پروتوقولك ترجمه‌سى

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمان ايمپراطورلغى مرخصلرى بولنان محررين امضا ، يعنى ؛

دولت عليهٔ عثمانيه نامنه :

ذات شوكتسمات حضرت پادشاهينك حشمتلو آلمان ايمپراطورى حضرتلرى نزدلرنده فوق‌العاده بيوك ايلچى و مرخصلرى اولان صدر اسبق ابراهيم حقى پاشا حضرتلرى ايله

عثمانلى خارجيه نظارتى امور سياسيه مدير عموميسى احمد رشيد بك افندى حضرتلرى ؛

آلمان ايمپراطورلغى نامنه :

فعلاً مشاور خاص عنوانى حائز بولنان امور خارجيه نظارتنده مدير موسيو دوقتور يوحانس قريكه حضرتلرى ايله

مشاور خاص سفارت عنوانى حائز اولان امور خارجيه نظارتنده حقوق مشاورى موسيو دوقتور والترسيمونس جنابلرى ،

دولت عليهٔ عثمانيه ايله آلمانيا بيننده منعقد اقامت مقاوله‌نامه‌سنك امضاسنه ابتدار ايده‌جكلرى صره‌ده اشبو مقاوله‌نامه ماده‌لرندن بعضلرينك معنالرينى ايضاح و درجهٔ شمولرينى تعيين ايچون آتى‌الذكر ملاحظاتك اتيانه لزوم حس ايتمشلردر :

١ — برنجى ماده‌نك برنجى فقره‌سنك برنجى عباره‌سنه علاوه

قوانين تعبيرى اك واسع معناده تلقى اولنمق لازم كلوب برقوهٔ عامه‌يى حائز مقام و يا مملكتك حقوق عامه‌سى موجبنجه متشكل برهيئت طرفندن اصدار ايديلن قرارنامه‌لر ايله نظامات و اوامرى‌ده احتوا ايلر . كذلك نظامات ضابطه تعبيرى يالكز ضابطهٔ عموميه نظاماتنى دكل صحيه ، تيمور يوللر ، صنايع ضابطه‌لرى و سائر ضابطه نظاماتنى‌ده محتويدر .

ذاتاً قوانين و نظامات مذكوره‌يه على‌العاده مغاير اوله‌رق واقع اوله‌جق افعال بذاتها اقامت و يا مكث حقنك ضياعنى ايجاب ايتميه‌جك وشو نتيجه آنجق مملكتك انتظام عامه‌سنه مغاير ارتكاب اوله‌جق جرائمدن تولد ايليه‌جكدر .

٢ — برنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سنك ايكنجى عباره‌سنه علاوه

بوراده تعاطيسى موضوع بحث اولان نوطه‌لرده من‌الجمله دول متبوعه مأمورين عائده‌سى طرفندن على‌الاصول اعطا ايديلن پساپورطلر — طرفيندن هربرينك تبعه‌سنك هويت و تابعيتلرى حقنده اسباب موجبه‌يه مقارن شبهه حاصل اولمدقجه — بوهويت و تابعيتلرى درجهٔ كافيه‌ده مثبت عد اولنه‌جغنك تصريح قلنمسى مقرردر .

٣ — دردنجى ماده‌يه علاوه

اولاً ، طرفيندن هربرينه منسوب شركات تجاريه ، صناعيه و ماليه‌نك موجوديت حقوقيه و اهليتلرينك طرف ديكر ممالكنده طانسه‌جقلرينه دائر برنجى فقره ايله وضع اولنان قاعده — ايكنجى فقره‌دن‌ده مستبان اولديغى اوزره — بو طرفك شركات مذكوره معاملاتنى كندى قوانيننده مصرح هركونه تحديداته تابع طوتمق خصوصنده‌كى حقنى اخلال ايتمز .

بناءً عليه طرفيندن هربرى مثلا باشليجه مركز معاملاتى كندى ممالكنده بولنان طرف ديكره منسوب شركتلرك اوراده اجراى معامله ايتمسنى منع ايده‌بيله‌جكى كبى شركات مذكوره‌نك قوانين متعلقه‌يه توفيق حركت ايتميه‌رك اوراده ايفا ايده‌جكلرى عقودى و يا بشقه يرده واقع اولوب ممالك مذكوره‌ده مرعى قوانينك مقصدينه مغاير بولنان عقودى‌ده كأن‌لم يكن حكمنده طوتديغنى اعلان ايليه‌بيلير .

ثانياً ، طرفيندن هربرينه عائد شركتلرك طرف ديكر ممالكنده‌كى معامله‌لرنجه اك زياده مظهر مساعده ملت حقندن استفاده ايده‌جكلرينه دائر ايكنجى فقره ايله وضع اولنان قاعده طرفيندن برينك مقاولات موضوعه ايله بر دولت ثالثه‌يه منسوب برشركته بخش ايده‌بيله‌جكى مساعداتك طرف ديكره منسوب شركتلره‌ده بخش اولنه‌جغى نتيجه‌سنى توليد ايتمز .

— مابعدى وار —

مقررات و تبليغات

شوراى دولت ماليه و نافعه دائره‌سنك ١٩٥ نومرولو مضبطه‌سى

حربيه نظارتنك شوراى دولته حواله بيوريلان ٢١ تموز ١٣٣٣ تاريخ و يتمش آلتى نومرولى تذكره‌سى ماليه و نافعه دائره‌سنده مطالعه اولندى .

مالى مكلفيت عسكريه قانوننك قرق طقوزنجى ماده‌سنده سلاح آلتنه آلنان مكلفينك محتاج معاونت اولان ابوين و اقرباسنك طرف حكومتدن نفوس باشنه شهرى اوتوز غروشدن دون اولمامق اوزره ويريله‌جك معاشله اعاشه ايديله‌جكى مصرح و اللى ايكنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سى قضالرى داخلنده رائج محلى‌يه كوره نفقه‌لرينه كافى مقدارده واردات سنويه‌يه مالك اولانلرك مادهٔ سالفه‌دن مستفيد اوله‌ميه‌جقلرينى متضمن اولمسنه و مواد مذكوره‌نك اعاشه مقصدينه معطوف بولنمسنه بناءً موجود ذخيره‌لريله اتمكلكى تأمين ايده‌بيله‌جكلرى آكلاشيلان عائله‌لره مخصص معينسزلك معاشاتنك دوام اعطاسى موافق اوله‌ميه‌جغى ماليه نظارتندن اشعار قلنمش و فى‌الحقيقه اللى ايكنجى ماده‌نك فقرهٔ ثانيه‌سى وجهله قضالرى داخلنده رائج محلى‌يه كوره نفقه‌لرينه كافى مقدارده واردات سنويه‌يه مالك اولانلره معاش تخصيصى جائز اوله‌ميه‌جغى طبيعى بولنمش ايسه‌ده مادهٔ مذكوره‌ده‌كى نفقه تعبير شرعيسى يالكز اتمكلكدن عبارت اولميوب مسكن و ملبوسات كبى احتياجات سائره‌يى‌ده شامل اوله‌جغنه وشو حالده يالكز اتمكلكى اولوب مسكن و ملبوساتدن محروم بولنانلرك محتاج معاونت عد ايدلمامسى معينسز عائله‌لره معاش تخصيصى خصوصنده‌كى قرق طقوزنجى ماده حكمنه و تخصيص نفس الامره مطابق اوله‌ميه‌جغنه بناءً كيفيتك شوراى دولتجه تدقيق بياننده عبارتدر .

ايجابى تأمل اولندى . تذكرهٔ نظارتده دخى محرر اولديغى وجهله نفقه تعبيرى اصطلاح شرعيده مأكول ايله برابر مسكن و ملبوسات كبى احتياجات سائرهٔ ضروريه نظر دقته آلنمق اوزره مقدر مصارفدن عبارت اولمله مكلفيت عسكريه قانوننك اللى ايكنجى ماده‌سنك فقرهٔ ثانيه‌سى موجبنجه حق معاشك سقوطنى استلزام ايده‌جك اولان واردات سنويه‌نك عائلهٔ مكلفك حال و موقعنه و شرائط حياتيه‌سنه كوره بو نوع احتياجاتنى مهماامكن تأمين ايدر مقدارده بولنمسى اقتضا ايدر . يوقسه يالكز اتمكلكك وجودى معاشدن محروميتى موجب اولمامق لازم كلير . ايشك تفسيره تعلقنه مبنى هيأت عموميه‌يه توديعى تذكر قلندى . اولبابده امرو فرمان حضرت من له الامركدر .

١٠ ذى‌القعده ١٣٣٥   ٢٩ اغستوس ١٣٣٣

شوراى دولت هيأت عموميه‌سندن ذيلاً يازيلان مضبطه

ماليه و نافعه دائره‌سنك اشبو مضبطه‌سى هيأت عموميه‌ده قرائت اولندى . ايجابى لدى التأمل دائرهٔ مشاراليهاجه اتخاذ اولنان قرار مصيب كورلدى . اكا كوره ايفاى معامله اولنمسنك حربيه نظارتنه حواله‌سى تذكر قلندى اولبابده امرو فرمان حضرت من له الامركدر .

١٩ رجب ١٣٣٦   ١ مايس ١٣٣٤

حربيه و ماليه نظارت جليله‌لرينه يازيلان بيورلدىٔ سامى

شوراى دولت ماليه و نافعه دائره‌سنك و هيأت عموميه‌سنك صورتلرى بالاده محرر مضبطه‌لرى موجبنجه (. . . . .) نظارت جليله‌سنه تبليغات اجرا قلنمش اولمغله (. . .) نظارت جليله‌سندن دخى ايفاى مقتضاسنه همت بيورلمق .

٢٦ رجب ١٣٣٦   ٨ مايس ١٣٣٤

قرارگاه عموميدن :   ٢٧ مايس ١٣٣٤

١ — فلسطين جبهه‌سى : ساحل منطقه‌سنده دشمن بطاريه‌لرمزه هرزمانكندن فضله طوپچى آتشى توجيه ايتدى . جبهه‌نك سائر اقسامنده برمعتاد تعجيز آتشى دوام ايلدى . (رفاض)ك جنوب غربيسنده بركشف قولنز دشمن تل اوركولرى آره‌سندن انكليز مواضعنه كيردى . واوراده‌كى دشمن پوسته‌لرينى طرد ايتدى . (نهرالشريعه) واديسنده دشمن سوارى كشف قوللرى طرد ايدلدى . طرفمزدن (نهرالشريعه) ده‌كى دشمن كوپرى موضعنك جنوب قسمنه توجيه ايديلن بركشف تعرضى دشمن تل اوركولرينه قدر سورولدى . ايلرى اراضيده‌كى دشمن پوسته‌لرى و ايلرى قره‌قوللرى هرطرفده كرى آتلدى . طياره‌لرمز (وادىٔ حسا) ده‌كى عثمان اردوكاهلرينه موفقيتله بومبالر آتديلر .

٢ — چناق‌قلعه‌ده : هرايكى طرفده زياده طياره فعاليتى اولمشدر .

٣ — عراق جبهه‌سنده : صول جناح غروبمز (كركوك) ى اشغال ايتدى . انكليزلر جنوبه طوغرى چكيليورلر .

بورصه

٢٧ مايس ١٣٣٤

اسهام و تحويلات اساميسى	آچلدى			قپاندى			الك آشاغى			الك يوقارى		
	پاره	غروش	سكه	پاره	غروش	سكه	پاره	غروش	سكه	پاره	غروش	سكه
ديون موحده	٠	٨٠	٧٦	٠	٢٠	٧٦	٠	٢٠	٧٦	٠	٨٠	٧٦
روم ايلى تيمور يوللرى تحويلاتى	٠	٥	١٠	٠	٥	١٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠
آناطولى « « حصه‌لرى	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠
« « « تحويلاتى (آ) ترتيبى « آناطولى تيمور يوللرى تحويلاتى (ب) ترتيبى	٠	٥٥	٢٠	٠	٥٥	٢٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠
آناطولى تيمور يوللرى تحويلاتى (ث) ترتيبى	٠	٠	٠	٠	٠	٠						

مواد عموميه

تابعيت مديريتندن :

استانبول ولايتنده بك اوغلى لواسنده يكيشهر محله‌سنده مانقاصار سوقاغنده ٩ نومرولو خانه‌ده ساكنه يونان تابعتندن مارينا بنت خرستو صاوه‌را نام قادينك مارالذكر خانه‌ده ١٢٩٧ توللديله مقيد تبعهٔ عثمانيه‌دن آنستى ولد قوزماكير طاطو ايله ٢١ شباط ٣٢٤ تاريخنده عقد ازدواج ايلديكى تبين ايتمسى اوزرينه تاريخ عقددن اعتباراً زوجنه اضافةً تابعيت عثمانيه‌يى اكتساب ايتمش اولان مزبوره سجل نفوسه قيد و تسجيل ايدلمشدر .

اعلانات

رسومات مديريت عموميه‌سندن :

رسومات مديريت عموميه‌سى دائره‌سى سقفنده‌كى آسفالت دوشمه‌نك تعميرى حقنده‌كى مناقصه مدتى ٢٧ مايس ٣٣٤ تاريخنه مصادف بازار ايرتسى كوننه قدر تمديد ايدلمش و يوم مذكورده اجراى احاله‌سى مقرر بولنمش اولديغندن طالب اولانلرك شرائطنى اكلادقدن صكره تكليفلرينى يوم مذكورده زوالى ساعت اوچه قدر قپالى ظرفله لوازم مديريتنه بيلديرملرى .

اوقاف همايون نظارتندن :

٢٧ مايس ٣٣٤ بازارايرتسى : بشكطاش ، بوغاز ايچينك آناطولى و روم ايلى جهتلريله اسكدار ، قاضى كوى و آطه‌لر جوارى ؛

٢٨ مايس ٣٣٤ صالى : طوپخانه ، بك اوغلى و قاسم پاشا ، خاصكوى و جوارى ؛

٢٩ مايس ٣٣٤ چهارشنبه : فاتح ، ايوب سلطان ، ادرنه قپو ، على بك كويى و جوارى ؛

٣٠ مايس ٣٣٤ پنجشنبه : آياصوفيه ، بايزيد ، شهزاده ، سليمانيه ، اقسراى و جوارى .

درسعادت و بلاد ثلثه‌ده كائن بالجمله جوامع و مساجد شريفه و تكايا و ترب

منیفه‌نك اوچیوز اوتوز درت سنه‌سنه عائد قندیل وشماندیره بدلاتی بالاده‌کی ایام محرره ظرفنده توزیع ایدیله‌جکندن سنین سابقه‌ده اولدیغی وجهله محلی پولیس مرکزلرنجه کشاده بولندقلرینه دائر اخذ ایده‌جکلری مصدق علم وخبرلری وبرات ووظیفه جزؤدانلرینی مستصحباً صباحلین زوالی ساعت طقوزبچقدن آقشاملری درده قدر لوازم قلمنه مراجعت ایلملری .

بك اوغلی کاتب عدللکندن :

تحت استیجارمده بولنان غلطه‌ده عمرعابد خاننده برنجی قاتده ١٧ نومرولو یازیخانه‌ده موجود وانواع ومقادیری اولبابده‌کی بیعنامه‌ده محرر یازیخانه قولتوق قاصه وصنداليه و سائر بالجمله اشیالری بدل مقبوض مقابلنده صفقهٔ واحده وبیع بات صحیح شرعی ایله تجاردن بولنان شلحت افندی‌یه بیع وفروخت وتسلیم ایلدیکمی واشیای مذکوره مومی الیهك مال مشتراسی اوله‌رق بنم برکونا علاقه ومدخلم قالمامش اولدیغنی بر موجب قانون اعلان ایلرم .

بیقو قره‌ویه ١٨ مایس ١٣٣٤

دائره‌ده محفوظ نسخهٔ اصلیه‌سنه مطابق بولنان اشبو اعلاننامه بر موجب قانون نشر واعلان ایدلمك اوزره (تقویم وقایع) اداره‌سنه ارسال قلندی .

١٨ مایس ١٣٣٤

★

بك اوغلنده مکتب سوقاغنده سکز نومرولو خانه‌ده موجود وانواع ومقادیری اولبابده‌کی بیعنامه‌ده محرر بالجمله اشیای بیتیه‌می بدل مقبوض مقابلنده صفقهٔ واحده وبیع بات صحیح شرعی ایله زوجهم هایغانوش ب . کوشیان خانمه بیع وفروخت وتسلیم ایلدیکمی واشیای مذکوره تماميله مومی الیهانك مال مشتراسی اوله‌رق الیوم بنم هیچ برحق وعلاقه‌م قالمامش اولدیغنی اعلان ایلرم .

ب . کوشیان ٢١ مایس ١٣٣٤

اشبو اعلاننامه دائره‌ده محفوظ نسخهٔ اصلیه‌سنه مطابق اولمغله اعلان اولنمق اوزره (تقویم وقایع) اداره‌سنه ارسال قلندی .

٢٢ مایس ١٣٣٤

استانبول کاتب عدللکندن :

سرکه‌جیده ترامواى جاده‌سنده مرادیه سوقاغنده ٣٢ نومرو ایله مرقم ویانه اوتلنده موجود اشیاومبلیادن متصرف اولدیغم واولبابده‌کی سند رسمیسنده مفرداتی محرر بولنان نصف حصه‌می ١٧ اغستوس ١٣٣٢ تاریخنده بدل معلوم مقابلنده تجاردن سمانیدی نیاقا کی افندی‌یه بیع وفروخت وتسلیم ایله بدلنی دخی تماماً اخذ وقبض ایلمش اولدیغمدن اموال واشیای مذکوره‌ده برکونه علاقه ومدخلم قالمادیغنی ومشتریٔ مومی الیهك ذمتنی صورت قطعیه‌ده ابرا و اسقاط ایلدیکمی تجارت بریه قانوننك مادهٔ مخصوصه‌سی احکامنه توفیقاً اعلان ایدرم .

٢٣ مایس ١٣٣٤

سرکه‌جیده ٣٢ نومرولو ویانه بیراخانه‌سی صاحبی

هراکلی یوانیدی

اشبو صورتك دائره‌ده محفوظ اصلنه موافق ایدوکی بالتصدیق برای نشر واعلان تقویم وقایعه ارسال قلندی . ٢٣ مایس ١٣٣٤

فاتح صلح محکمه‌سندن :

خلیل بکك نشانجه‌ده قریلی مسجدده ساکن ایکن الیوم اقامتکاهی مجهول بولنان قائممقام متقاعدی علی بك ذمتنده مع مصارف محکوم به آلاجنی اولان یکرمی درت لیرانك تأمین استیفاسی ضمننده محکوم علیه نامنه املاقانان اخبارنامه‌نك محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق ایدلدیکی کبی تبلیغ مقامنه قائم اولمق اوزره اعلان کیفیت اولنور .

عدلیه نظارتی دارالخلافة العلیه تضیلغندن :

سلطان احمد قربنده آق بیق محله‌سنده ساکنه اولوب مختل الشعور ومحتاج وصی اولدیغی باراپور وبالاخبار تحقق ایدن پولیس قومیسرلکندن مخرج حسین افندی زوجه‌سی امنه صائمه خانم ابنة المتوفی حسنك ٢١ مایس ٣٣٤ تاریخندن اعتباراً مجروحال صحویته دکین مالنی حفظ وامورینی تسویه ورؤیته قبل شرعدن والده‌سی فاطمه هاجر خانم وصی نصب وتعیین ایدلمش اولدیغی علاقه‌دارانك معلومی اولمق اوزره اعلان اولنور .

اوقاف همایون نظارتی عقارات وقفیه اداره‌سندن :

قیمت محمنه	بدل مزایده	
٥٠٠٠٠	٩٤٤٠٠	اورته کویده چایر سوقاغنده ایکی عتیق ودرت جدید نومرولو اون بش دونم بوستانك ثلث حصه‌سی

بالاده‌کی املاك محلولیه یوزده بش ضمله دیکر طالب ظهور ایتمش ویوم مزایده مایسك یکرمی سکزنجی صالی کوننه قرارلشدیرلمش اولدیغندن فضله‌سیله طالب اولانلرك یوزده اون نسبتنده پی آقچه‌سنی مستصحباً عقارات وقفیه اداره‌سنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

اسکدار محاسبه‌جیلکندن :

آناطولی حصارنده نشان طاشی موقعنده لالانك کوشکی دینمکله معروف بنا ٢٥ دونم اراضی ومیوه‌بغچه‌سی واثمار سائره‌سیله ایکی یوز بیك غروشده طالبی عهده‌سنده‌در . ضم ایتمك ایستیانلرك لوا املاك امیریه مأمورلغنه مراجعتلری اعلان اولنور . ١

تقویم وقایع

امور تحریریه واداره — امور تحریریه ایچون دائرهٔ صدارتده « تقویم وقایع » قومیسیوننه و امور اداره ایچون مطبعهٔ عامره مدیریتنه مراجعت اولنور .

شرائط اشترا — استانبول وولایات ایچون سنه‌لك آبونه بدلی ٣٠٠ غروشدر. پوسته اجرتنه تابع آبونه‌لردن بشقه‌جه ٣٠ غروش استیفا اولنور . ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لك آبونه بدلی ـ پوسته اجرتیله برابر ـ ٣٥٠ غروشدر .

اعلانات — دوائر رسمیه ایله محاکمك افراده متعلق اعلاناتندن مقطوعاً ٢٠ غروش وقانوناً ونظاماً جریدهٔ رسمیه‌یه درجی لازم کلن اعلانات سائره‌نك هر سطرندن ایکی غروش آلنیر . اعلانات خصوصیه قبول اولنماز .

مطبعهٔ عامره